



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 October 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Пункты 7 и 11 повестки дня

**Организация работы, утверждение повестки дня
и распределение пунктов: доклады Генерального
комитета**

Предотвращение вооруженных конфликтов

Идентичные письма постоянных представителей Буркина-Фасо, Гамбии, Гондураса, Малави, Маршалловых Островов, Науру, Никарагуа, Палау, Сальвадора, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленда, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Китса и Невиса, Соломоновых Островов и Тувалу при Организации Объединенных Наций от 3 октября 2006 года на имя Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи

Мы почтительно требуем запроса и вынесения юридического заключения в отношении серьезных нарушений правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Двенадцатого сентября 2006 года этот вопрос возник в Генеральном комитете в связи с рассмотрением двух предложений, которые были в соавторстве представлены нижеподписавшимися государствами. Эти предложения были включены в проект повестки дня в качестве пункта 41 «Активная роль Организации Объединенных Наций в поддержании мира и безопасности в Восточной Азии» и пункта 155 «Вопрос о представительстве 23-миллионного народа Тайваня в Организации Объединенных Наций и его участие в ее деятельности» (см. A/BUR/61/1). Вопреки правилам 40, 41 и 43 правил процедуры Генеральный комитет решил объединить эти совершенно разные предложения в один пункт и произвольно ограничить число ораторов, что представляет собой явное нарушение правил процедуры¹.

¹ Правило 40 гласит, что Генеральный комитет «представляет Генеральной Ассамблее по каждому предложенному пункту рекомендации...». Правило 41 гласит, что Генеральный комитет «не принимает, однако, никаких решений по политическим вопросам». Объединение этих двух предложений не позволило провести их рассмотрение по существу в отдельности в нарушение правила 40.



По нашему мнению, это решение является несправедливым, непропорциональным и необоснованным, поскольку оно противоречит положениям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

Объединение этих двух совершенно разных вопросов является политическим решением, которое открыто не обсуждалось. Вопрос о представительстве Тайваня предполагает проведение анализа свода нормативно-правовых документов и влечет за собой создание прецедента, что совершенно отличает его от вопроса, который поставлен в предложении об «активной роли Организации Объединенных Наций в поддержании мира и безопасности в Восточной Азии». Эти предложения предусматривают принятие разных мер и решений со стороны Организации Объединенных Наций. В них просто нет ничего общего, что могло бы оправдать их объединение. Суверенные государства, которые внесли эти два предложения, настаивают на их отдельном рассмотрении.

Мы готовы, желаем и намерены принять участие в полноценных и справедливых дебатах в Генеральном комитете по поводу включения обоих этих важных пунктов. Такое право нам, несомненно, предоставляет правило 43 правил процедуры. Нам как государствам-членам, представившим пункт для включения в повестку дня, явно не дают возможности принять участие в обсуждении этого пункта.

В любом случае это решение не имеет прецедента в истории Организации Объединенных Наций. У нас существует подозрение в том, что этот шаг был предпринят просто потому, что данный вопрос связан с Тайванем и Китаем. Подобный подход не является хорошим предлогом для создания такого плохого прецедента.

Мы выражаем самый решительный протест по поводу этих политических маневров и заявляем, что противоправное применение единственным в мире и всеобщим совещательным органом своих собственных процедур является нарушением самых сокровенных идеалов нашей Организации.

Государства-члены, выступившие соавторами этих предложений, имеют в Организации Объединенных Наций одинаковые права наравне с любыми другими государствами-членами в области представления как вопросов процедуры, так и вопросов существа, включая и этот вопрос. Если в Генеральном комитете в результате использования подобной противоправной тактики нас заставляют молчать, то мы хотели бы со всей четкостью заявить, что долго молчать мы не будем. В подтверждение вышеизложенных взглядов мы требуем вынесения юридического заключения, причем мы требуем сделать это в срочном порядке, с тем чтобы мы могли по праву участвовать в прениях, либо при возобновлении прений в Генеральном комитете, либо в ходе шестидесяти первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Правило 43 гласит: «Член Генеральной Ассамблеи, который не имеет представителя в Генеральном комитете и который требует включения в повестку дня какого-либо пункта, имеет право присутствовать на любом заседании Генерального комитета, на котором обсуждается его требование, и может принимать участие, без права голоса, в обсуждении этого пункта».

После передачи вами этого вопроса в Управление по правовым вопросам мы хотели бы встретиться с Юриконсультантом для его более глубокого обсуждения.

Будем весьма признательны за распространение настоящего письма в качестве документа шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) Мишель **Кафандо**
Постоянный представитель
Постоянного представительства Буркина-Фасо
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Криспин **Грей-Джонсон**
Постоянный представитель
Постоянного представительства Гамбии
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Иван **Ромеро-Мартинес**
Постоянный представитель
Постоянного представительства Гондураса
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Браун Бесуик **Чимфамба**
Постоянный представитель
Постоянного представительства Республики Малави
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Алфред **Капелле**
Постоянный представитель
Постоянного представительства Республики Маршалловы Острова
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Марлин **Моузес**
Постоянный представитель
Постоянного представительства Республики Науру
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Эдуардо Севилья **Сомоса**
Постоянный представитель
Постоянного представительства Никарагуа
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Стьюарт **Бек**
Постоянный представитель
Постоянного представительства Республики Палау
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Кармен Мария **Гальярдо Эрнандес**
Постоянный представитель
Постоянного представительства Сальвадора
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Домингуш Аугушту **Феррейра**
Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства Сан-Томе и Принсипи
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Петуниа Линдиве **Мндебеле**
Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства Королевства Свазиленд
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Маргарет Хьюз **Феррари**
Постоянный представитель
Постоянного представительства Сент-Винсента и Гренадин
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Джозеф **Кризмас**
Постоянный представитель
Постоянного представительства Сент-Китса и Невиса
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Колин Д. **Бек**
Постоянный представитель
Постоянного представительства Соломоновых Островов
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Энеле Сосене **Сопоага**
Постоянный представитель
Постоянного представительства Тувалу
при Организации Объединенных Наций
